



The Tichlish Donkey

www.kodan.com

سرشناسه :
عنوان و نام پدید آور :
نویسنده و مترجم محبوبه سلطانزاده :
مشخصات نشر :
مشخصات ظاهری :
شابک :
وضعیت فهرست نویسی :
یادداشت :
یادداشت :
موضوع :
موضوع :
رده بندی دیویی :
شماره کتابشناسی ملی :

سلطانزاده ، محبوبه ، ۱۳۴۲ -
الاغ قلقلکی = The Tichlish Donkey
تهران : مشق هنر ، ۱۳۹۰ .
۱۸ ص. مصور (رنگی).
۹-۸-۶۰۷۲-۰۰۶۰۰-۹۷۸
فیفا
فارسی-انگلیسی
گروه سنی : ب. ج.
داستانهای طنز آمیز فارسی
داستانهای تخیلی
۱۳۹۰ الف ۶۴۵ س ۷ فا ۸
۲۰۱۶۳۵۴



ناشر : مشق هنر
بازبینی و نظارت : محمد رضا کمره ای
نویسنده: محبوبه سلطانزاده
ناظر چاپ: زهره عبدی
طراح: سارا محولاتی
مترجم: فریبا گرانمایه
ویراستار: بهاره خسروان
شمارگان: ۱۰۰۰ جلد
شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۶۰۷۲-۰۰۹-۸
نوبت چاپ: اول / ۱۳۹۰
چاپ و صحافی: پروین
لیتوگرافی: نقش سبز
قیمت: ۲۸۰.۰۰۰ ریال

نشانی: تهران - سید خندان - ضلع شمال شرقی - پلاک ۱۲۸۷

تلفن: ۴ - ۲۲۸۹۹۸۸۳ - ۲۲۸۶۳۰۶۳ نمابر

WWW.mashghehonor.com

WWW.mokab.ir

حق چاپ محفوظ است .

پاییز بود. آفتاب پاییزی همه جا را گرم و روشن کرده بود. مالت مزرعه به طرف راه می
و خروسها رفت و تخم مرغها را جمع کرد و در سبد گذاشت.
بعد از آن گوجه فرنگی های گل به سر و بادمجان های کلاه به سر و هویج های کاکل به سر را چید
و درون ظرف گذاشت. او با خودش گفت: بهتر است امروز این بارها را با الاغم به شهر ببرم و
بفروشم. این الاغ کارش شده بازیگوشی. از صبح تا شب فقط بازی می کند و می خندد. الان بار
سنگینی روی پشتش می گذارم و حسابی ادبش می کنم.



It was autumn.

The autumn sunlight, warm and bright, shone on everywhere. The farmer went to the chicken coop gathered and put the eggs in the basket.

Then, he cut the flower topped tomatoes, the carrots with their green mohawks and the hat-wearing eggplants. He told himself: "I should go to town and sell these things."

This donkey has been so playful nowadays. He just plays and laughs morning till night. Now I will put a heavy load on his back to punish him".